



Notater i margen :

Honger, som den hollandske oversettelsen av *Sult* heter, er kommet i ny utgave. Hollandsk er i grunnen ganske forståelig for oss nordmenn, f. eks. når det på bokomslaget står at *Sult* "is een klassieker in de moderne wereldliteratuur", og videre at "Hamsun werd voor zijn werk bekroond met de Nobelprijs voor de Literatuur".
No problem!

Sverre Lyngstad, som jo har nyoversatt *Sult* så strålende til engelsk, har også oversatt *Rosa*, utgitt av Sun & Moon Press i Los Angeles 1997. Fra før har dette forlaget utgitt *Victoria*, *Landstrykere* og *Konene ved vandposten*. Men hva med *Benoni*, skal ikke han få være med?

Det er Eva Lie-Nielsen, en fortreffelig dame i Gyldendals utenlandsavdeling, som holder oss orientert om utenlandske Hamsun-utgaver, f.eks. også om tre nyoversettelser til rumensk - *Mysterier*, *Sværmere* og *Under høststjernen*. Oversetterens navn er Valeriu Monteanu, og utgivelsen er støttet av NORLA (Norsk litteratur i utlandet).

I forbindelse med at *Sult* spilles på Nationaltheateret, er det der i huset satt opp en liten kunstutstilling med Hamsun-arbeider av Håkon Bleken (som har illustrert *Mysterier*), Håkon Gullvåg (som har illustrert *Pan*), Tor Arne Moen (som har laget forsider til alle Hamsuns bøker), og Karl Erik Harr (som har illustrert en lang rekke av Hamsuns verker).

Eventyrlig suksess for "Sult" på teater i Oslo Forestilling reservert for Hamsun- Selskapets medlemmer lørdag 10. april

Hamsuns *Sult* er blitt dramatisert og spilles nå for fulle hus på Nationaltheatret i Oslo. Stykket har fått usedvanlig gode kritikker, og Hamsun-Selskapets observatører rapporterer begeistret om en strålende forestilling som attpå til er riktig morsom.

Det er Yngve Sundvor som har dramatisert *Sult*, og det er også han som har regien. På scenen er hovedpersonen delt i to, en ung og en gammel, spilt av henholdsvis Gard Eidsvold og Jan Hårstad. I andre roller medvirker Kjersti Holmen og Eindride Eidsvold.

Egen forestilling

I skrivende stund er alle "Sult"-forestillingene i mars måned utsolgt, og alt tyder på at før dette når ut til Selskapets medlemmer, vil alle forestillingene før sommerferien være utsolgt.

For å sikre Hamsun-Selskapets medlemmer en mulighet til å se dette stykket, har Nationaltheatret vært uhyre imøtekommende og faktisk reservert forestillinga lørdag 10. april for oss. Etter forestillinga blir det en liten samtalerunde der både skuespillere og regissør

vil diskutere stykket med oss, etter en kort innledning av vår Hamsun-ekspert Lars Frode Larsen.

Påmelding

Om man vil være med på dette arrangementet, må man selv bestille og betale billetten. Billetten bestilles ved å ringe Nationaltheatrets billettkontor, gruppebestilling, tlf. 22 00 14 00. Bare si at du er medlem av Hamsun-Selskapet, så får du bestille så mange billetter du vil. Normalpris for billettene er 200 kroner, men Selskapets medlemmer får grupperabatt slik at man sparer 30-40 kroner.

Legg merke til at i april spilles forestillinga på Black Box-teateret på Aker Brygge. Legg også merke til at fristen for billettbestilling er 15. mars. Etter denne datoen vil billettene til forestillinga 10. april bli lagt ut til åpent salg.

Cruiset avlyst!

Som meldt i forrige Hamsun-Nytt, har vi lenge arbeidet med å få til et Hamsun-cruise på Hurtigruta. Det faglige opplegget for et slikt cruise er forlenget klart, med forelesninger, film, galleribesøk, festkveld i "Nordens Paris", etc., men problemet er å finne et høvelig skip som er ledig på et høvelig tidspunkt.

Vår sjefsforhandler med TFDS har vært Ernst R. Mortensen, og han fant faktisk fram til et høvelig skip på et høvelig tidspunkt, men dessverre var foredragssalen ombord allerede okkupert av en annen gruppe, og noe alternativ var det umulig å finne.

Dermed måtte vi altså avlyse prosjektet i denne omgang, men kanskje forsøker vi igjen til neste år.

Hamsun-seminar i Grimstad i sept.

Høsten 1997 ble det arrangert et Hamsun-seminar i Grimstad. Seminaret var vellykket, og nå vil man gjenta suksessen. Tidspunktet er fastsatt til 18. og 19. september, så Selskapets medlemmer på Sørlandet kan like godt merke av de datoene med en gang.

Programmet er foreløpig ikke klart i detalj, men det som er klart, er at den kjente litteraturhistoriker og Hamsun-ekspert Øystein Rottem har sagt ja til å komme og holde foredrag. Rottem, som er en av landets mest innflytelsesrike litteraturkritikere, har opptrådt flere ganger under Hamsun-dagene på Hamarøy og er kjent som en glimrende foredragsholder. Rottem er også kjent som biograf: Tidligere har han skrevet om Sigurd Hoel, og i 1998 ga han ut en Hamsun-biografi for ungdom.

Lokalavdeling av Hamsun-Selskapet

Hamsun-aktivistene i Grimstad, ledet av fhv. redaktør Bjarne Berg, har en

stund tumlet med planer om å starte en lokal Hamsun-forening i Grimstad. Denne nye foreninga vil bli konstituert med vedtekter og styre under seminaret i september. Foreninga vil formelt gå inn som en underavdeling av det allerede eksisterende Hamsun-Selskapet.

Det er svært gledelig at Hamsun-interessene i Grimstad nå begynner å organisere seg, og når nå Grimstad-seminaret arrangeres for andre gang, går vi ut fra at det dermed etableres en tradisjon som vil bli holdt i hevd i mange år framover.

Vi kommer tilbake med mer detaljert informasjon i neste nr. av Hamsun-Nytt.

Hamsun-seminar i Porsgrunn 17. april

Lørdag 17. april arrangeres et heldags Hamsun-seminar i Porsgrunn. En gruppe kulturaktivister knyttet til Kulturhuset Øvre Frednes har lagt ned mye arbeid i å forberede dette seminaret, og programmet ser meget interessant ut.

Fra Molde kommer forfatter og teatersjef Edvard Hoem for å snakke om Hamsun og drama. Den uoppslitelige kulturaktivisten og Russlands-eksperten Martin Nag kommer fra Stavanger for å snakke om Hamsun og Dostojevskij. Nag har tidligere gitt ut boka *Hamsun i russisk åndsliv*, og for bare et halvt år siden kom hans siste bok, *Hamsun og Dostojevskij*, så emnet skulle være i trygge hender.

Hamsun-filmer er neste post på programmet: Trond Olav Svendsen kommer for å gi en oversikt over det som fins av Hamsun-filmer og Hamsun-filmatiseringer.

Seminaret avsluttes med professor

Harald S. Næss fra Kristiansand som skal snakke om Hamsun og hans eldste datter, Victoria. Næss, som i høst mottok Hamsun-Selskapets stipend for 1998, er kjent som en usedvanlig dyktig foreleser, så her gjelder det å følge seminaret helt til siste slutt.

I en pause skal Hamsun-Selskapets formann orientere om Selskapets arbeid og drift, og Selskapets bøker og andre klenodier vil selvsagt være til salgs.

NB: Det koster kr. 250,- å være med på Hamsun-seminaret, og påmeldingsfristen er 19. mars.

Vel møtt i Porsgrunn i april.

Hamsun-konferanse i Tromsø

I 1995 ble det avholdt en internasjonal Hamsun-konferanse ved Universitetet i Tromsø. Nå er Hamsun-aktivistene i Tromsø i ferd med å forberede en ny konferanse, fra fredag 24. til søndag 26. september. Også denne gang er det meningen å samle både norske og utenlandske kapasiteter til konferansen, og også denne gang er det meningen at konferansen skal foregå på norsk.

Konferansen er selvsagt åpen for alle interesserte, men deltakerantallet er begrenset til 100 personer. Vi kommer tilbake med mer detaljert informasjon i neste nr. av Hamsun-Nytt.

NB!

Noen av våre medlemmer har allerede betalt sin medlemskontingent for 1999. I og for seg er dette utmerket, men egentlig vil det forenkle sekretariatets arbeid om alle venter til de får tilsendt en kravgiro. Giroene med krav om kontingent for 1999 vil bli sendt ut i løpet av mars, og *da* vil vi gjerne ha pengene inn så snart som mulig.

Husk å gi beskjed om evt. adresseforandring! Hvert år mister vi 10-15 medlemmer på grunn av feil adresse, og dette vil vi for enhver pris unngå.

Gå og se novelle-filmen "Tørst"!

Tre unge filmregissører fikk ifjor i oppgave å lage hver sin halvtimes film basert på en novelle av Hamsun. De tre filmene, som er samlet under fellestittelen "Tørst" med undertittelen "Fremtidens forbrytelse", hadde premiere under filmfestivalen i Tromsø i slutten av januar. Filmkritikernes dom var nokså negativ: "Uforståelig og likegyldig", skrev Dagbladet.

For en gangs skyld vil imidlertid Hamsun-Selskapet ta en norsk Hamsun-film i forsvar, og vi vil anbefale alle våre medlemmer å se denne filmen når den nå etter hvert blir satt opp på kinoene rundt om i landet.

Vi vil også anbefale alle på forhånd å lese de tre aktuelle novelkene - "Hemmelig vé", "En Ærkeskjelm" og "Livets Røst". Man må imidlertid ikke vente å få tekstene nøyaktig gjenskapt i de tre filmene. Regissørene har fått i oppgave dels å modernisere, dels å dikte videre på de tre novellene, og det har de

gjort, samtidig som de har forsøkt å beholde noe av Hamsun-teksternes ironi og tvetydighet.

Resultatene av de tre regissørernes arbeid er blitt både provoserende og utfordrende for oss trofaste Hamsun-lesere, men først og fremst er det blitt et ganske spennende eksperiment som viser hva som kan skje når Hamsun-motiver transformeres til moderne filmspråk.

HAMSUN-SEL SKAPET

Hamsun-Selskapet ble stiftet under Hamsun-dagene på Hamarøy 1988, med det formål å arbeide for å utbre interessen for Knut Hamsuns forfatterskap.

Medlemskontingent:

Kr 200,- pr. år for enkelt-medlemmer, kr 250,- for par, kr 500,- for institusjoner.

Bankkonto medlemsavgift:

4612-20.89533

Bankkonto varesalg:

4612-20.93468

Styre:

Nils M. Knutsen, Tromsø, leder
Even Arntzen, Tromsø, nestleder
Torill Halmøy, Hamarøy
Leif Gaarder, Hamarøy
Alf Einar Øien, Narvik
Lars Frode Larsen, Oslo
Ernst R. Mortensen, Alta

Varamedlemmer:

Henny Moan, Oslo
Kåre-Bjørn Kongsnes, Tromsø
Helga Wiik, Hamarøy
Ole P. Førland, Oslo

Selskapets adresse:

Postboks 31
8294 Hamarøy

Kramboden -

Hamsun-Selskapet kan tilby sine medlemmer følgende salgsartikler:

Lydbokforlagets Hamsun-bøker 25% rabatt

Hamsun i Tromsø. 10 foredrag fra Hamsun-konferansen i Tromsø 1995 (ordinær pris kr 225,-) kr 150,-

Øvrige bøker i Hamsun-Selskapets skriftserie: 50 % rabatt

Hamsun-Selskapets T-skjorte kr 75,-

Arve Heløy: "Abdullahs Haab" - CD m/Hamsuntekster (butikkpris kr 169,-) kr 120,-

Plakater (60 x 90 cm) med Hamsun-portrett i farger kr 75,-

Kaffekrus m/Hamsun-portrett kr 80,-

"Lurtonen" av Knut Pedersen kr 100,-

Porto kommer i tillegg